



Den Europæiske Union
Regionalpolitik

da info regio panorama

10

Juni 2003

Rundbordssamtale

Cities for Cohesion

I fokus

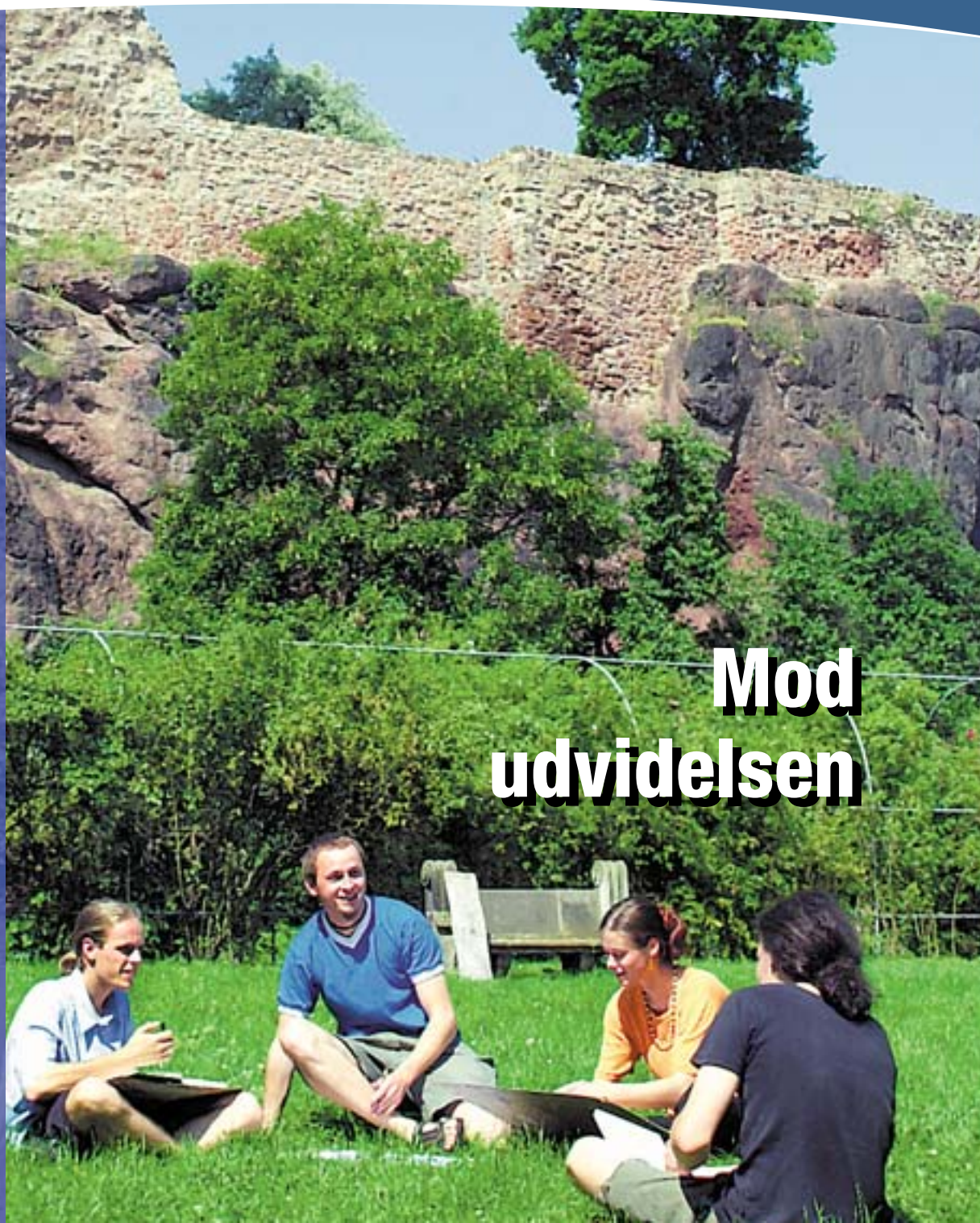
Ispa

På opdagelse
i et kandidatland

Polen

På opdagelse
i en region

Sachsen-Anhalt
(Tyskland)



Mod
udvidelsen

»Cities for Cohesion«: Bysolidaritet i Europas hjerte

Hvilken rolle kan byerne spille i opbygningen af et solidarisk og fremgangsrigt Europa? Hvordan kan der tages bedre hensyn til byproblematikken i de europæiske politikker? InfoRegio Panorama har stillet disse spørgsmål til fire fremtrædende repræsentanter for netværket »Cities for Cohesion« disse spørgsmål: Jean-Paul Huchon, formand for regionen Île-de-France (Frankrig), Manuel Royes I Vila, formand for Diputacio di Barcelona (Spanien), Edgar Savisaar, borgmester i Tallinn (Estland) og Lord Smith of Leigh, formand for Association of Greater Manchester Authorities (Det Forenede Kongerige).

I mange af Europas byområder findes der et modsætningsforhold mellem deres kraftige vækst og udviklingen af vanskeligt stillede kvarterer i disse byer. Hvordan håndterer man bedst denne problemstilling, der blokerer for økonomisk og social samhørighed?

Jean-Paul Huchon, Île-de-France



Denne problematik går i sandhed på tværs af hele EU, idet byområder i både Unionen og de fremtidige medlemsstater har store interne

forskelle. Tallene fortæller ikke hele sandheden. Regionerne er levesteder, hvor man ofte finder en koncentration af sociale, bymæssige og miljømæssige problemer. Det er vigtigt, at udfordringerne fra denne skæve vækstdeling mødes politisk. Hvis vi ønsker et stærkt Europa, har vi brug for en stærk samhørighed. Selv om de europæiske byer og regioner på grund

af deres fortrin og nærhed er bedst stillet til at udarbejde effektive politikker, er der brug for finansiell bistand fra EU. Jeg er overbevist om, at EU-fondene er det bedste værktøj, hvormed EU's befolkning kan opmuntres til at udforme Unionen på en konkret og positiv måde. En ambitiøs europæisk regionalpolitik til glæde for helheden med en kraftig bydimension, der både kan opfylde de særlige behov i de vanskeligt stillede områder og samtidig udnytte det vækstpotentiale, som disse områder besidder, er vejen frem.

Lord Smith of Leigh, Greater Manchester



EU's samhørighedspolitik bør i fremtiden inddrage byproblematikken i alle sine former. Det drejer sig om strukturfondenes

rolle, statsstøtten, transportpolitikken og alle spørgsmål om byområder. Det



Glimt fra Manchesters renoverede bycentrum.

er vores opfattelse, at Lissabonstrategien er vejen frem. Det er vejen til at gøre EU til verdens mest konkurrencedygtige og dynamiske videnbaserede økonomi med flere og bedre arbejdspladser og større social samhørighed. I Greater Manchester søger vi at opnå anerkendelse som »videncenter«, hvilket på mange måder afspejler målsætningerne fra Lissabonstrategien. Det indebærer ikke blot udvikling af vores færdigheder på forskningsområdet, men også overførsel af denne forskningskapacitet til lokale virksomheder, styrkelse af

Indhold

Ansvarshavende redaktør: Thierry Daman, Europa-Kommissionen, GD for Regionalpolitik

Bladet udgives på EU's 11 officielle sprog på internetadressen http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_da.htm og trykkes på genbrugspapir på 5 sprog (fransk, engelsk, tysk, spansk og italiensk). Teksten i denne publikation har ingen retsgylldighed.

Billeder (sidenr.): Landesmarketing Sachsen-Anhalt GmbH (1, 12), Marketing Manchester (2), Cities for Cohesion (2, 3, 4), Mike St. Maur Sheil (6, 14, 15), ISPA/Lithuanian Ministry of the Environment (8), Polish Tourism Organisation (10), Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (11), Verbindungsbüro des Landes Sachsen-Anhalt (13)

Forsidefoto: Kunststuderende i Halle (Sachsen-Anhalt)



lokalbefolkningens knowhow og beskæftigelsesmæssige kvalifikationer og støtte til opstart af nye højteknologiske virksomheder. Det gør os i stand til at spille en større rolle i den økonomiske udvikling af Greater Manchester ved at fremme sektorer i vækst og revitaliseringsordninger i byerne.

Europa-Kommissionen har iværksat drøftelser om den økonomiske og sociale samhørighedspolitikens fremtid. I hvilken udstrækning mener De, at byproblematikken skal spille en central rolle i EU's fremtidige samhørighedspolitik?

Jean-Paul Huchon, Île-de-France

Det er meget vigtigt for regionerne, medlemsstaterne og samhørigheden på det europæiske kontinent. Mellem 60 og 80 % af EU's befolkning bor i de store byområder. Kommissionen har placeret byproblematikken i centrum af sine overvejelser. Den bør spille en hovedrolle i den fremtidige strukturpolitik gennem en tosporet målsætning, nemlig ved at bidrage til at revitalisere vanskeligt stillede byområder på en bæredygtig måde og opfylde Lissabon-målsætningerne ved at gøre EU til den mest konkurrencedygtige økonomi omkring år 2010. År 2003 er et særlig vigtigt år. Kommissionen er netop i færd med at udarbejde sine forslag til samhørighedspolitik efter 2006. Det er årsagen til, at jeg i fællesskab med mine EU-partnere er meget aktiv. Jeg anser beslutningen om at skære ned på

EU's midler til områder under restrukturering og med krise i byerne som et socialt og politisk tilbageskridt, som vores borgere vil have svært ved at forstå. Det er efter min mening farligt at antage, at regionalpolitikken har færdigspillet sin rolle.

Manuel Royes I Vila, Diputacio de Barcelona



De fleste europæere bor i byerne. Her finder man en stor koncentration af rigdom og produktionskapacitet, men også alvorlige problemer som høj arbejdsløshed, social udelukkelse og nedbrydelse af miljøet. EU's byer har et stort potential. De er dynamiske og kan finde innovative løsninger på deres problemer. Men de har brug for hjælp. Det er derfor så vigtigt, at hensynet til byerne får en central placering i EU's økonomiske og sociale samhørighed efter 2006. Der er behov for støtteinstrumenter for byudvikling. Disse instrumenter skal gå videre end de klassiske tiltag blandt strukturaktionerne, især i ikke-mål 1-regioner. De skal omfatte nyskabende løsninger med en kraftig værditilvækst på EU-niveau, der udspringer af en deltagende og bæredygtig proces.

URBAN-initiativet har frembragt en række nyskabende elementer, herunder integration mellem forskellige politikker, fleksibilitet og partnerskaber med lokale foreninger. Kan disse elementer efter Deres

mening tjene som generel inspiration for strukturfondene selv?

Manuel Royes I Vila, Diputacio de Barcelona

Den samarbejdsidé, der er indeholdt i EU's URBAN II-initiativ, er i det store hele meget positiv. De forskellige interventioner, som fastlægges for et URBAN-projekt, giver adgang til en tværfaglig arbejdsform i en flerårig periode mellem de forskellige niveauer i den offentlige administration og de samfundsøkonomiske medspillere. Det er meget vanskeligt at opnå et sådant samarbejde på anden vis. De indhøstede erfaringer kan ganske ubesværet overføres til andre interventioner, som finansieres af strukturfondene og de øvrige fællesskabsinitiativer, og som er planlagt for perioden efter 2006. Det kan dog kun finde sted i den udstrækning, som medlemsstaterne stiller de nødvendige midler til rådighed for at tilfredsstille det samarbejdsprincip, som er fastlagt i strukturfondenes almene bestemmelser. I den henseende vil de aktiver, som byerne i Den Europæiske Union i øjeblikket stiller til rådighed, uanset om de modtager Urban-støtte eller ej, repræsentere en stor værditilvækst for byer og storbyområder i kandidatlandene.

Lord Smith of Leigh, Greater Manchester

Vi synes om mange af elementerne i URBAN: partnerskaberne, en integreret fremgangsmåde, én enkelt fond og fleksibilitet. Det er ikke desto mindre vores opfattelse, at det

9



Polen: Indtræden i stor stil

12



Sachsen-Anhalt: Forening af videnskab og økonomi

14



Sammenknytning af Athens arkæologiske lokaliteter (Grækenland)

nuværende URBAN-initiativ er for lille, har for lille et budget og for få projekter. Dertil kommer, at selv om de områdebaserede projekter er vigtige, skal vi også være opmærksomme på udviklingen af særlige sektorer.

Edgar Savisaar, Tallinn



URBAN-initiativet er helt bestemt et meget vigtigt værktøj for udviklingen af byerne. Og flere af dets kvaliteter, især det tætte

partnerskab med lokale myndigheder, burde generelt give strukturfondene inspiration. Jeg vil imidlertid gøre opmærksom på, at dette initiativ i forbindelse med udvidelsen ikke vil være åbent for byer i de nye medlemsstater. Kommissionen har sagt, at det ikke er hensigtsmæssigt at åbne programmet for tiltrædelseslandene i de første to år. Det er imidlertid vores vurdering, at deltagelse i URBAN-initiativet vil give os helt uvurderlige erfaringer med koordinering af et fuldstændigt integreret program plus erfaring med etablering af stærke partnerskaber. Det er vores opfattelse, at hvis byerne i tiltrædelseslandene udelukkes fra denne proces, vil vi blive afskåret fra at opnå særdeles nyttige erfaringer, som skulle lægge grunden til det fremtidige arbejde. De erfaringer, som vi kunne opnå gennem dette initiativ, kunne hjælpe os til at starte projekter af høj kvalitet, godt forvaltede, fuldt integrerede og med stærke partnerskaber i strukturfondsperioden efter 2006.

Hvilken fremtid ser De for »Cities for Cohesion«? Hvordan planlægger De at udvikle og udvide Deres netværk fremover?

Edgar Savisaar, Tallinn

Der er i øjeblikket kun to byer i to kandidatlande, som er medlem af vores netværk: Tallinn og Prag. Med unionsudvidelsen håber vi, at andre byer i andre medlemsstater vil slutte sig til os i arbejdet for at realisere de fælles målsætninger. Det er vigtigt at have i tankerne, at de lokale og regionale repræsentationer kun udgør 6 % af de kontorer, som ligger i Bruxelles og samarbejder med EU's institutioner. Hvis Unionen skal træffe fornuftige og bæredygtige beslutninger, er de nødt til at lytte til alle de berørte partnere. De lokale og regionale partnerskaber skal i deres egenskab af direkte repræsentationer for borgerne være til stede og høres for at hjælpe EU til at være mere demokratisk og tættere på borgerne.

Lord Smith of Leigh, Greater Manchester

»Cities for Cohesion« har i den oprindelige holdningserklæring fremhævet ti hovedprincipper, som skal fungere som en rød tråd i den fremtidige samhørighedspolitik. Vi arbejder i øjeblikket på, hvordan disse principper kan omsættes i praksis. Vi lægger i den forbindelse vægt på tre spørgsmål: Byområdernes behov, de muligheder, som byområderne giver regionerne og Den Europæiske Union, og de ressourcer, som er til rådighed for disse områder. Vores gruppe anvender en meget uformel fremgangsmåde. Det siger sig selv, at vi

er umådelig glade for, at andre organisationer kan tilslutte sig gruppen af byer for samhørighed og arbejde for de samme målsætninger.

»Cities for Cohesion«

Netværket »Cities for Cohesion« fungerer som en platform for indbyrdes udveksling og fælles aktioner mellem lokale og regionale myndigheder i Europa.

I juni 2002 tilsluttede 16 byer og byområder i EU sig »Cities for Cohesion«-manifestet. I denne tekst fremsatte underskriverne ti hovedprincipper, der i sammendrag siger, at der skal tages bedre hensyn til byproblematikken i den økonomiske og sociale samhørighedspolitik. Der er især opbakning til den centrale idé om behovet for bedre integration af politikkerne i strukturfondene.

Medlemmerne af »Cities for Cohesion« vil operere på to komplementære fronter. Man vil dels arbejde for at løse de problemer, der er knyttet til kriseramte bydele, og samtidig styrke byernes rolle i en generel europæisk vækstproces. Den økonomiske og den sociale udvikling hænger sammen set fra medlemmernes synspunkt. Man kan i den forbindelse kun give sig i kast med lokale koncentrationer af fattigdom i byerne, hvis man arbejder med større områder. Man vil for enhver pris undgå en ghettoeffekt.

Nu ønsker »Cities for Cohesion« at tage endnu et skridt fremefter med fortsatte drøftelser omkring det politiske grundlag. Man vil gennem lokale myndigheder starte en række konkrete samarbejdsprojekter i byerne, der tilstræber den samme samhørighedsmålsætning.

Kontaktinformation:

Catherine Feore

Tlf. (32-2) 229 53 75

E-post:

catherine.feore@agma-brussels.org

Internet: <http://www.citiesforcohesion.org>



Partnere i »Cities for Cohesion«

Amsterdam, the Association of London Government, Berlin, Diputacio de Barcelona, København, Frankfurt-Rhein-Main, Greater London Authority, Greater Manchester, Greater Merseyside, Région Île-de-France, Malmö, Prag, Stockholm, Tallinn og Wien.

Det bemærkes, at Région Bruxelles-Capitale støtter dette samarbejdsnetværk uden rent formelt at tilhøre det.

Den fremtidige forvaltning af strukturfondene: Hvilken ansvarsfordeling? Evolution, ikke revolution

Hvordan kan man efter 2006 udvikle strukturfondenes driftsbestemmelser uden at skade værditilvæksten for Fællesskabets strukturpolitik og Kommissionens kontrolansvar? Den 3. og 4. marts 2003 debatterede over 500 repræsentanter for nationale myndigheder, forvaltningsmyndigheder og lokale og regionale myndigheder dette komplekse spørgsmål med Europa-Kommissionen. Deltagerne sendte et klart signal: De ønsker forbedringer og tilpasninger, men ingen radikale ændringer i forhold til tidligere.



Europa-Kommissionen iværksatte for lidt over to år siden, på initiativ af kommissær Michel Barnier, en langtrækkende debat om samhørighedspolitikens fremtid. Foruden den indholdsmæssige diskussion er der også spørgsmålet vedrørende organisation: Hvordan skal strukturfondene forvaltes fra 2006 (efter den nuværende periode)? Dette problem er særlig aktuelt, nu hvor ti nye lande i 2004 tilslutter sig Den Europæiske Union. Øjensynligt vil man være nødt til at tilpasse forvaltningsbestemmelserne til de nye realiteter.

En uundgåelig reform

Allerede i 1999 understregedes det ved den første reform med al tydelighed, at forvaltningen skulle decentraliseres, samtidig med, at den kontrol, som Kommissionen udøver, skulle styrkes. Men dette system er blevet udsat for kritik. Nogle har frasagt sig pålæggelsen af kontrolprocedurer. Andre har kritiseret Kommissionen for at lovgive for meget. Andre igen har udtrykt bekymring over konsekvenserne af at anvende én og samme styreform i områder, der rent administrativt er vidt forskellige.

Hvordan kan man komme videre og bedre forholdene? Ved seminaret den 3.-4. marts erkendte Michel Barnier nødvendigheden af at reformere systemet. Her midtvejs gennem programperioden 2002-2006 er tiden

inde til at se nærmere på de fremtidige forvaltningsregler, understregede han i sin indledning.

Det er under disse omstændigheder vigtigt, tilføjede han, at lave en nuanceret statusopgørelse ved slutningen af den nuværende periode. For det er selvfølgelig ikke alt, der giver anledning til bekymring, og der eksisterede sandelig en række positive punkter som fordelene ved den flerårige programplanlægning, indførelsen af partnerskabsprincippet og den gradvise integration af en evalueringskultur. Michel Barnier erkendte dog, at manglen på en reel decentralisering forbliver et svagt punkt.

Tre udfordringer

Kommissæren har på baggrund af denne analyse identificeret tre hovedudfordringer.

Hvordan kan man bedre klarlægge Kommissionens, medlemsstaternes og regionernes respektive ansvarsområder? På den ene side skal der indføres en større decentralisering i såvel medlemsstaternes som i regionerne, men på den anden side bør denne overførsel af beføjelser ikke være til skade for traktatens artikel 274, der siger, at Kommissionen i sidste ende er ansvarlig for udførelsen og forvaltningen af budgettet.

Det andet store spørgsmål er, hvorvidt det er nødvendigt at opretholde et ensartet forvaltningssystem, eller om der kan indføres en større differentiering ud fra de tildelte støttebeløb og de forskellige medlemsstats respektive kapacitet.

Endelig vedrører det tredje spørgsmål Kommissionens aktuelle fokus på udgiftskontrollen. Kommissionen bør måske fremover i højere grad beskæftige sig med evalueringen af

resultater og med politiske og strategiske målsætninger.

Behov for ligevægt

Både ved arbejdet i workshops og under plenarforsamlinger har debatterne været meget inspirerende. I alt knap 250 delegerede deltog i drøftelserne, svarende til næsten hver anden af deltagerne.

Selv om mange forskellige synspunkter blev lagt på bordet, var der to hovedidéer, som fremstod særlig klart.

For det første udtrykte deltagerne ønske om ændringer, men de understregede, at de ønsker en evolution og ikke en revolution. Forvaltningsmyndighederne er ikke interesseret i at opnå, at alle regler omlægges, hvilket ville gøre dem sårbare. Et eksempel på dette ønske om balance er, at de har krævet større smidighed i forvaltningen og samtidig godkendt opretholdelsen af fælles forvaltningsbestemmelser, hvad angår hovedprincipperne. De har bedt om mindre træghed i procedurerne uden at kompromittere selve kontrolprincippet.

For det andet, selv om der var et stærkt ønske om subsidiaritet, burde decentraliseringen hverken føre til renationalisering eller til fravær af regler for anvendelse af EU-fondene. Europa-Kommissionen kan ikke unddrage sig sine forpligtelser. Hvad angår forvaltningen af fondene, bør Kommissionen kunne forklare sig over for Europa-Parlamentet og Revisionsretten. Dette pålæg er fuldt berettiget på grund af de demokratiske kontrolmekanismer og hensynet til gennemsigtighed i forhold til borgerne.

Yderligere oplysninger er tilgængelige på følgende internetadresse: http://europa.eu.int/comm/regional_policy/sources/docconf/responsibilities/index_en.htm

Samhørig tiltrædelse

Ispa's rolle i de central- og østeuropæiske lande

I perioden 2000 til 2002 besluttede EU gennem Det Strukturpolitiske Førtiltrædelsesinstrument (Ispa) at yde støtte til 249 projekter for transport og miljø — to sektorer med enorme investeringsbehov — i de ti central- og østeuropæiske ansøgerlande. Allerede nu, her et år før otte af disse lande tiltræder Unionen, har Ispa's arbejde haft en betydelig løftestangseffekt.

Fra 15 til 25. Ti nye medlemsstater er inviteret til at indtræde i Den Europæiske Union pr. 1. maj 2004. Ud fra et økonomisk synspunkt er denne udvidelse uden fortørfælde og repræsenterer et enormt potentiale, blandt andet på grund af den forhøjede vækstrate i tiltrædelseslandene og de muligheder, der eksisterer i et udvidet indre marked. Men det kommer ikke til at foregå uden vanskeligheder. De tiltrædende lande omfatter otte lande i Central- og Østeuropa (PECO) — Estland, Letland, Litauen, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn — hvis samlede indtægter vil være under 40 % af gennemsnittet i det

udvidede EU. De udviklingsmæssige forskelle mellem de rigeste og de fattigste regioner — hvoraf de fleste ligger i de nye medlemsstater — vil være dobbelt så store som nu. Og det er netop for at opnå en harmonisk udvikling af et EU med 25 medlemsstater, at EU's politik for økonomisk og social samhørighed vil få en stadig mere fremtrædende plads på dagsordenen.

Vigtigheden af dette spørgsmål har medført, at EU i modsætning til tidligere udvidelser har udarbejdet en førtiltrædelsesstrategi og tildelt strukturel støtte til de ti



Denne landevej i Rumænien har fået en overhaling med finansiel støtte fra EU.

central- og østeuropæiske kandidatlande før tiltrædelsen. Førtiltrædelsesstøtten, som udgør i alt 21,84 mia. EUR ⁽¹⁾ over en periode på syv år (2000-2006), er fordeltbaseret på de tiltrædelseshælpespartnerskaber, som Europa-Kommissionen har oprettet med de enkelte kandidatlande. Støtten er fordelt på tre finansielle instrumenter. Den første, Phare ⁽²⁾, har til formål at styrke institutionerne, omstrukturere erhvervslivet og hjælpe små og mellemstore virksomheder (SMV). Den anden, Sapard ⁽³⁾, anvendes til at støtte udviklingsforanstaltninger for landbruget og landdistrikterne. Endelig har den tredje, Ispa, til formål at medfinansiere infrastrukturer inden for miljø og transport.

Ispa-modellen

Hvad angår miljø og transport, står tiltrædelseslandene over for store problemer, som nødvendiggør en hurtig indsats i form af betydelige investeringer. Ligesom Samhørighedsfonden anvendtes i fire af de eksisterende medlemsstater (Grækenland, Irland, Portugal og Spanien), er formålet med Ispa at hjælpe de central- og østeuropæiske lande til at realisere disse investeringer uden at kompromittere den budgetmæssige forvaltning. Det totale budget er på i alt 7,28 mia. EUR (1,04 mia. EUR om året) til medfinansiering af tre kategorier af aktioner i henhold til prioriteter, der er fastlagt af tiltrædelseshælpespartnerskaberne, nemlig:

- Projekter, som er beregnet på at anvende EU's juridiske normer og fællesskabsprincipper på miljøområdet (principper for forsigtighed, prævention, udbedring af gener ved kilden, og forureneren betaler). Hjælpen er centreret om tunge investeringer til løsning af alvorlige miljøproblemer, såsom drikkevandsforsyning, behandling af spildevand og fast affald samt luftforurening.
- Projekter vedrørende de transeuropæiske net (TEN) gennem oprettelse eller istandsættelse af vejnet, jernbanenet, havne eller lufthavne, etablering af forbindelse mellem de nationale net og deres tilkobling til TEN. Investeringerne tildeles til projekter, der er fokuseret på transportformer, der er effektive, intermodale (kombineret vej- og jernbanetransport) og miljøvenlige.
- Teknisk assistance og forberedende undersøgelser i nært samarbejde med ovennævnte projekter. Disse er en nødvendig garanti for at sikre, at projekterne gennemføres på et højt niveau, hvad angår teknisk og forvaltningsmæssig effektivitet og decentraliseret styring.

⁽¹⁾ I 1999-priser.

⁽²⁾ Oprindeligt (1990): »Pologne, Hongrie, Aide à la Reconstruction Economique« eller »Phare«.

⁽³⁾ Special Action Programme for Agriculture and Rural Development.

Der er sikret ligevægt mellem de miljøorienterede og transportorienterede projekter. Ud over de fysiske resultater er en vigtig målsætning for Ispa knyttet til decentraliseringen at lade støttemodtagerne stifte bekendtskab med programplanlægningen for EU-hjælpen og med de nødvendige procedurer, blandt andet for kontrakter, forvaltning og evaluering. Disse erfaringer vil blive meget nyttige, når de nye medlemslande efter tiltrædelsen skal forvalte projekter, der er medfinansieret af Samhørighedsfonden eller strukturfondene.

249 projekter godkendt mellem 2000 og 2002

I de første tre år besluttedes det at yde Ispa-hjælp til 249 projekter, og det forventede EU-bidrag er over 5 648 mio. EUR ud af et samlet støtteberettiget omkostningsbeløb på 8 753 mio. EUR ⁽¹⁾. Dette bidrag har allerede oversteget 73 % af den samlede Ispa-støtte for perioden 2000-2006. I slutningen af 2002 udgjorde de allerede tildelte beløb 600 mio. EUR eller tre gange højere end sidst i 2001. Pr. sektor repræsenterede 56,19 % af støtten transport, 43,14 % miljø, 0,14 % decentralisering og 0,53 % en særlig hjælp til den lange række af oversvømmelser.

Et år før de kommende tiltrædelser er den første bølge af Ispa-projekter allerede godt i gang. Nyten for samfundet, økonomien og miljøet og den europæiske værditilvækst er ved at blive synlige. Selv om der endnu er langt igen med hensyn til at udvikle hensigtsmæssige forvaltnings- og kontrolstrukturer, vil de offentlige myndigheder i de central- og østeuropæiske lande gradvist opnå erfaring med opstart af store infrastrukturprojekter under forhold svarende til dem, som vil gælde efter tiltrædelsen.

Fra maj 2004 vil alle Ispa-projekter, som er besluttet for de nye medlemsstater, blive projekter under Samhørighedsfonden, som råder over en tredjedel af EU-tildelingen (7 590,5 mia. EUR) for strukturaktionerne i disse lande mellem 2004 og 2006. De midler, der allerede har været anvendt under Ispa, vil imidlertid blive brugt først. Den del af Ispa-budgettet, som ikke anvendes i disse lande, vil blive returneret til Kommissionens budget. De to central- og østeuropæiske lande, Bulgarien og Rumænien, som ikke tilslutter sig EU i 2004, vil kunne modtage større støttebeløb end nu, omend det præcise niveau endnu ikke er fastlagt. Målet er ikke at opbruge resten af Ispa-budgettet, men at støtte effektive projekter, som fremmer samhørigheden.

Nærmere oplysninger kan indhentes på:

http://www.europa.eu.int/comm/regional_policy/funds/ispa/enlarge_en.htm

Vilnius (Litauen)

Gennemsigtig affaldshåndtering

For første gang i Ispa's historie har en ikke-offentlig litauisk organisation deltaget i et Ispa-projekt om håndteringen af fast kommuneaffald fra regionen Vilnius.

Vilnius-distriktet har store problemer med indsamling og behandling af fast kommuneaffald. I visse områder, især i landdistrikterne, er der slet ingen affaldsindsamling. Under de eksisterende ordninger er der ingen systemer til beskyttelse af miljøet med undtagelse af Kariotiskes, der betjener Vilnius og støder op til nationalparken Trakai. Men selv hér har analyser konstateret en degradering af de vandførende lag. Regionens 125 affaldspladser er tilsammen ansvarlig for 350 000 m³ afløb i jorden om året.

Det eksisterende Ispa affaldshåndteringsprojekt indebærer blandt andet lukning af fem eksisterende kommunale affaldspladser, herunder den i Kariotiskes, og konstruktion af en regional affaldsplads, som opfylder nationale og europæiske normer, ved den gamle ridebane Kazokistes i kommunen Elektrenai. Det nye anlæg vil være et indhegnet anlæg med et pumpesystem til rensning af spildevand, ti brønde til analyse af de vandførende lag og et biogasanlæg til el-produktion. På længere sigt forventes projektet at bidrage til en reduktion i udledningen på over 80 %.

Et bemærkelsesværdigt aspekt ved projektet, som er det første under Ispa, er, at den litauiske ngo, Lithuanian Green Movement (LGM), inddrages i de indledende drøftelser. LGM deltager på invitation af projektets tilsynsudvalg som observatør og har medvirket ved offentlige høringer parallelt med den evalueringsprocedure, der er afholdt for at måle indvirkningen på miljøet af de forskellige alternativer. Den vandt slaget i sin opposition mod konstruktionen af et forbrændingsanlæg, primært begrundet i de høje omkostninger. En anden udfordring har efterfølgende været lokaliseringen af den regionale affaldsplads. Protester fra lokalbefolkningen og diverse foreninger kombineret med LGM's holdning, som er ledsaget af omhyggelige argumenter, har fået myndighederne til at opgive planerne om at udnytte et grønt område i Sirvintai kommune og i stedet vælge det nedlagte industriområde Kazokistes.

I modsætning til ngo'ernes til tider rygter som fredsforstyrrelser viser denne positive oplevelse, at de kan spille en vigtig rolle med hensyn til at højne et projekts kvalitet og fremme gennemsigtigheden over for offentligheden. Projektet har desuden fremhævet fordelene ved en kompetencefordeling, hvor foreningslivet, erhvervslivet og myndighederne hver især har sin plads, og alle har noget at lære ved gennemførelse af så komplekse projekter.

Kontaktinformation:

Projektansvarlig

ISPA Implementing Agency under the Ministry of Environment

Juozapaviciaus 9-610, LT-2600 Vilnius

E-post: ISPA.tuminas@aplinkuma.lt

Endelig støttemodtager

Vilnius County Waste Management Centre

Gedimino Avenue 37, LT-2001 Vilnius

E-post: vaatc@takas.lt

Losseplads i Vilnius.



På opdagelse i et kandidatland

Polen

Indtræden i stor stil

Polen er et udpræget landbrugsland, der samtidig er det største kandidatland med hensyn til overfladeareal, befolkningstal og økonomi. Her umiddelbart før Polens indtræden i Den Europæiske Union har landet desuden store sociale uligheder og meget varierede økonomiske indikatorer.

Polen er med sin beliggenhed i Europas hjerte afgrænset af Tyskland i vest, Slovakiet og Tjekkiet i syd, enklaven Kaliningrad i nord og Litauen, Belarus og Ukraine i øst. Landet har fastlandsklima med varme somre og kolde vintre og består for størstedelens vedkommende af sletteland, om end den sydlige del er bjergrigt (Sudeterne og Karpaterne). Samtidig med, at Polens industribyer er blandt de mest forurenende på kontinentet, besidder Polen det sidste stykke europæisk urskov, og 27 % af landet er skovbevokset. Dertil kommer, at 38,1 % af den polske befolkning bor i landdistrikter i forhold til 14 % i Den Europæiske Union som helhed.

Det er lykkedes Polen at bevare sin nationale identitet på trods af, at grænselinien har flyttet sig gentagne gange i landets historie. I det 16. århundrede var Polen det største land i Europa. I det 19. århundrede forsvandt det nærmest fra landkortet, men genfødtes i 1918 som en parlamentarisk republik. Polen betalte en høj pris under Anden Verdenskrig, idet en fjerdedel af den polske befolkning, herunder tre millioner jøder, blev dræbt under nazisternes overgreb.

Ændringer og reformer

Ved befrielsen kom Polen under sovjetisk overherredømme. De store strejker, som ramte landet i 1980, gav anledning til grundlæggelsen af den uafhængige fagforening Solidarnosc under ledelse af formand Lech Walesa. Det blev starten på politiske

omvæltninger. I 1988 blev Solidarnosc anerkendt ved lov. Ved de første frie valg blev Tadeusz Mazowiecki (medlem af den uafhængige fagforening) premierminister. I 1990 blev Lech Walesa valgt til at lede republikken. Herefter har udviklingen været markeret af politiske ændringer og markedsøkonomi.

På det økonomiske plan har Polen gennemgået store ændringer i de sidste 50 år. Efter Anden Verdenskrig opbyggedes især den tunge industri, og landets mineralrigdom, herunder kul og svovl, udnyttedes i stor stil. Samtidig har Polen værnet om sit landbrug. En særegenhed i forhold til andre kollektive systemer i samme periode, idet forvaltningen af 80 % af landbrugsjordene fortsat er på private hænder. Men bedriftenes gennemsnitsstørrelse er under 8 ha, og udbyttet er meget begrænset.

Med 80'erne og ændringerne i den politiske ledelse iværksatte polakkerne en tosporet økonomisk reform. For det første gik man i stigende grad over til forarbejdende industrier, og for det andet skete der en kraftig privatisering af virksomhederne. Mellem 1991 og 1996, for eksempel, overgik 25 % af virksomhederne til private hænder.

Sociale og regionale forskelle

Regeringen har i dag indført nogle meget drastiske foranstaltninger (kraftige nedskæringer i de offentlige udgifter, reduktion i socialydelser) for at halvere budgetunderskuddet. Denne politik har skabt sociale problemer i

befolkningen knyttet til store indkomstmæssige uligheder.

De økonomiske indikatorer for Polen giver et blandet billede. Inflationen er faldet betydeligt fra 30,4 % i 1994 til 12,5 % i 1997, 8,5 % i 2000 og omkring 2 % i 2002. Væksten er derimod gået i stå, idet den er faldet fra 4 % i 2000 til 1,7 % i 2001 og 1 % i 2002. Samtidig er arbejdsløsheden steget fra 15 % i 2001 til næsten 20 % i 2002 af den arbejdende befolkning.

De regionale forskelle er meget udtalte i Polen, nærmere bestemt mellem de store bycentre, hvor de nye aktiviteter er koncentreret, og økonomien i landdistrikterne, der fortsat er langt bagefter. I en rapport fra 1999⁽¹⁾ skelner International Labour Organisation (ILO) mellem en række regionale faktorer, som er i ubalance i Polen. Blandt disse peger ILO på »den helt utilstrækkelige infrastruktur uden for storbyerne, manglen på veje og togforbindelser og et utilstrækkeligt telekommunikationsnetværk«. Det er alle elementer, som risikerer at hæmme udvekslingen af varer og tjenester og modvirke landdistrikternes udvikling.

Fordelene for Polen

Polen har i de seneste år arbejdet ihærdigt på at forberede sin indtræden i Den Europæiske Union. En administrativ reform iværksat i 1998 medførte, at Polen opdeltes i 16 regioner. I 2002 udpegede man de forvaltningsstrukturer, der skal

⁽¹⁾ »Studies on the social dimensions of globalization — Poland«, ILO, Genève, 1999.



Landskab ved Suwałki i den nordøstligste del af Polen — landet med de tusind søer.

varetage arbejdet med strukturfondene og Samhørighedsfonden. Polen fremlagde sin første nationale udviklingsplan for Kommissionen for perioden 2004-2006, der skal danne grundlag for fastlæggelsen af EU-støtterammen.

Polen modtager støtte gennem flere forskellige førtiltrædelsesprogrammer. For perioden 2000-2006 er Polen blevet tildelt et støttebeløb fra Det Strukturelle Førtiltrædelsesinstrument (Ispa), der varierer mellem 385 og 398 mio. EUR om året. Gennem Sapard (udvikling af landdistrikter) er Polen for samme periode tildelt gennemsnitligt 168,6 mio. EUR om året. Endelig har Polen gennem Phare-programmet, der har ydet støtte til moderniseringsarbejdet i de central- og østeuropæiske lande gennem de sidste ti år, modtaget et samlet årligt

støttebeløb på 398 mio. EUR mellem 2000-2002.

Polen vil være en betydelig modtager af EU-støtte fra det tidspunkt, hvor det indtræder i Unionen. I henhold til de fordelingsnøgler, der fastlagdes ved Det Europæiske Råds møde i København (december 2002), vil Polen modtage mellem 45,65 % og 52,72 % af den samlede støtte fra Samhørighedsfonden, som tildeles de nye medlemsstater. Blot for mål 1 modtager Polen 7 320,7 mio. EUR (i 1999-priser: 13 234,3 mio. EUR for alle ti tiltrædelseslande), svarende til over halvdelen af den afsatte EU-støtte.

Kontaktinformation:

*Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
(Ministeriet for økonomi, beskæftigelse og sociale anliggender)*

Pl. Trzech Krzyży 3/5,

PL-00-507 Warszawa

Tlf. (48-22) 693 50 00

Fax (48-22) 628 68 08

Internet:

<http://www.mpips.gov.pl/index.php>

Areal

312 680 km²

Befolkning

38 700 000 indbyggere

Befolkningstæthed: 124 indb./km²
(EU-15: 118 indb./km²)

Økonomi og beskæftigelse

BNP/indb. PPS-indeks (2002):

41,1 (EU-15: 100)

Arbejdsløshed (december 2002):

18,1 % (EU-15: 7,8 %)

Spørgsmål til Krystyna Gurbiel,

Vice-statssekretær, ministeriet for økonomi, beskæftigelse og sociale anliggender



Her på tærsklen til Polens indtræden i Den Europæiske Union udviser landet en økonomisk vækst, der er ret svag sammenlignet med

den, der fandt sted i 90'erne. Den er også svagere end den, der konstateres i de øvrige kandidatlande.

Arbejdsløsheden er også steget.

Hvordan tror De, Polen vil vende disse tendenser?

Regeringen er ikke den eneste medspiller i denne sammenhæng. Polen har en markedsøkonomi, der er meget åben udadtil og derfor meget afhængig af den globale konjunktur, især den europæiske.

Dertil skal naturligvis siges, at den polske regering har udarbejdet nogle politikker, der har til formål at styrke den økonomiske vækst og fremme beskæftigelsen. Jeg vil i den forbindelse gerne fremhæve to centrale initiativer, som er iværksat for nylig:

- Finansministeriet har arbejdet på en budgetreform, der skulle være klar i maj 2003, for at fremme væksten. Dens hovedformål inkluderer en reform af skattesystemet og en rationalisering og decentralisering af de offentlige udgifter.
- Ministeriet for økonomi, beskæftigelse og sociale anliggender iværksætter også i 2003 en handlingsplan bestående af fire prioriteter: social integration og

fattigdomsbekæmpelse; beskæftigelse; effektiv anvendelse af strukturfondene; forbedring af den økonomiske situation. Planen omfatter en række foranstaltninger, såvel juridiske som institutionelle, der skal føre til en forbedring af miljøet for erhvervsdrivende og investeringer i Polen, om indførelse af mere aktive beskæftigelsespolitikker og en mere effektiv fordeling af støtten, der i højere grad skal rettes mod fattige og mod grupper, der er truet af udelukkelse fra det polske samfund.

Hvordan forventer De at kunne garantere større samhørighed med den finansielle støtte, som Deres land modtager ved tiltrædelsen til Den Europæiske Union? Hvordan kan økonomisk vækst kombineres med reduktion af regionale og sociale uligheder i Polen i de kommende år?

Strategien i den nationale udviklingsplan går helt utvetydigt ud på at mindske de økonomiske og sociale uligheder mellem de polske regioner og regionerne i de aktuelle medlemsstater. Det betyder ikke, at vi ikke vil gøre noget ved de regionale uligheder inden for Polens egne grænser. Der vises særlig opmærksomhed over for regioner med strukturelle problemer, landbrugsregioner og regioner med traditionelle industrier, for eksempel, og specifikke sociale grupper som for eksempel arbejdsløse og personer truet af arbejdsløshed.

Hvad er hovedprioriteterne i den nationale udviklingsplan, som skal tjene som grundlag for etableringen af en EU-støtteramme, når Polen optages i Unionen i maj 2004?

Hovedmålsætning med den nationale udviklingsplan er at styrke den polske økonomis konkurrenceevne. Delmålene er: bidrage til opnåelse af en forhøjet og bæredygtig vækst i BNP; fremme af beskæftigelsen og forbedring af arbejdskraftens uddannelsesniveau; tilkobling til transport- og informationsnetværk uden for Polen; bidrage til økonomisk omstrukturering (med hensyn til arbejdskraftstruktur og BNP-struktur); støtte til de fattigste og dårligst stillede samfundsgrupper.

Hvad er efter Deres mening Polens stærke sider, som hele Den Europæiske Union kan drage nytte af?

Det er svært at nævne dem alle sammen. Jeg vil nøjes med at fremhæve tre. Vi har for det første en ung og veluddannet befolkning. I Europa har Polen i øjeblikket det største antal unge, som er i færd med at indtræde på arbejdsmarkedet. For det andet foregår der en aktiv videnskabelig forskning inden for flere forskellige områder, om end vi har brug for flere markedsføringsmæssige og finansielle ressourcer til at bringe innovationerne i anvendelse. For det tredje har vi iværksætterånd, et mindre konkret, men ikke desto mindre meget vigtigt element, hvilket en stor del af det polske samfund har bevist i løbet af de sidste 15 år med dybgående ændringer.

Forslag modtaget den 14. april 2003.

På opdagelse I en region

Sachsen-Anhalt (Tyskland)

Forening af videnskab og økonomi

Sachsen-Anhalt er både domineret af landbrug og industri og har valgt at basere sin fornyede udvikling på sin traditionelle evne for innovation.

Midt i det nordøstlige hjørne af Tyskland huser Sachsen-Anhalt nogle meget forskelligartede landskaber. Altmark i nord har vide bakkelandskaber, den sumpede flodslette omkring Elben ligger i midten, og Harz er præget af middelstore bjerge omgivet af dale mod sydvest. Som følge af de geografiske og geologiske forhold er Sachsen-Anhalt struktureret på en meget uensartet facon. Den nordlige del er karakteriseret ved tyndt befolkede småbyer (befolkningstætheden er under 50 indb./km²) og er helt og aldeles domineret af landbrug. Længere mod syd og i regionen Harzvorland har man i århundreder udvundet metaller, kul og salt. Elben og Saale har gennem tiderne altid været populære vandveje. Helt i syd langs udkanten af delstaten Sachsen udgør byerne Weissenfels, Naumburg og Zeitz et område med en høj koncentration af industri (over 200 indb./km²) midt i trekantsområdet Halle-Leipzig-Erfurt.

Cirka en fjerdedel af delstatens befolkning bor i de tre store byområder Halle (254 000 indb.), Dessau (150 000) og Magdeburg (232 000), den regionale hovedstad. Disse tre byer, der er godt forbundet i europæiske netværk, er udprægede industricentre med fokus på

levnedsmiddelforarbejdning (Magdeburgs såkaldte »Börde« er nogle af de mest frugtbare jorde i Tyskland), kemi og farmaci, metalforarbejdning, tekstil og fremstilling af maskinværktøjer.

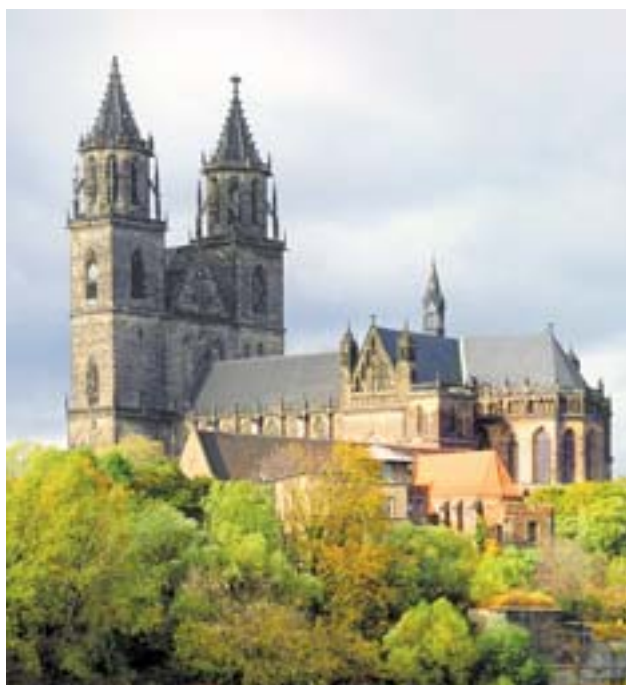
Disse sektorer har været kraftigt berørt af den omstrukturering, som de nye delstater oplevede, men 12 år efter den tyske genforening er det lykkedes Sachsen-Anhalt at modernisere sin infrastruktur og omlægge sine erhvervsaktiviteter ved at udnytte en af sine største plusser, dens traditionelle innovationsevne, ved at kombinere videnskab og økonomi.

Frigivelsen af innovative kræfter for at fremme beskæftigelsen er således i centrum af delstatens regionalpolitik. Mål 1-støtten til implementering af denne strategi udgør 8,7 mia. EUR for perioden 2000-2006, hvoraf EU bidrager med 3,4 mia. EUR.

For at optimere samspillet mellem de samfundsøkonomiske aktører i regionerne har delstatsregeringen samlet de forskellige udviklingsprogrammer, som Sachsen-Anhalt modtager støtte fra, under navnet »Landesinitiativen«.

Kontaktinformation:

Verbindungsbüro des Landes Sachsen-Anhalt
Boulevard Saint-Michel 78
B-1040 Bruxelles
Tlf. (32-2) 741 09 31
Fax (32-2) 741 09 39
E-post: wobben@vb-bruessel.stk.lsa-net.de



Katedralen i Magdeburg.

Areal

20 447 km²

Befolkning

2 570 000 indbyggere

Befolkningstæthed: 126 indb./km² (EU-15: 118 indb./km²)

Økonomi og beskæftigelse

BNP/indb. PPS-indeks (2000): 68 (EU-15: 100)

Arbejdsløshed (2001): 16,2 % (EU-15: 7,6 %)

Strukturfondene (2000-2006)

Mål 1 (mio. EUR)		
EU	Andre offentlige midler	I alt
3 360,445	6 107,125	8 697,414

Kombineret livskvalitet og turisme

Et nyt kloaknet for den historiske bymidte i Freyburg

I Sachsen-Anhalt bidrager EU's fonde blandt andet til forbedring af spildevandshåndteringen, specielt i den lille turistby Freyburg.

I 2004 fejrer Freyburg (5 000 indbyggere), den såkaldte »Rotkäppchen«-Stadt i den sydøstlige del af Sachsen-Anhalt, 800 års jubilæum. På grund af jubilæet havde man lanceret et ambitiøst renoveringsprogram, der indebar en opgradering af byens kloaknet. Det blev for størstedelens vedkommende bygget i 1927 og var nu blevet forældet, idet ledningsnettene var blevet for små til at klare gennemstrømningen.

Den Europæiske Union har gjort det til en målsætning at forbinde alle EU's husholdninger til kloaknet. I Sachsen-Anhalt er 80 % af husholdningerne koblet på nettet. Det er en forholdsvis stor andel, der er opnået gennem store investeringer i delstaten: 330 000 EUR for Freyburg, heraf 120 000 fra FEDER og 60 000 fra de regionale myndigheder.

Freyburg er med sine vinstokke, sine landskaber og sit meget attraktive historiske centrum et vigtigt turistmål for denne del af Tyskland. Det har ikke været nogen let opgave at grave vejene op for at udbedre kloaknettet uden at genere turiststrømmen.



Men arbejdet og finansieringsindsatsen har været godt koordineret og har bidraget til, at veje og fortove kunne gøres farbare igen, lige så snart arbejdet var slut.

Sammenknytning af Athens arkæologiske lokaliteter (Grækenland) Ren luft så man bedre kan høre filosofferne

I forbindelse med et program til samordning af de arkæologiske lokaliteter og i lyset af de Olympiske Lege i 2004 har Athen by startet et projekt, der skal sikre en bedre udnyttelse af den gamle Agora-Areopagos. Målsætningen er at forbedre livskvaliteterne for indbyggerne og besøgende.

Athen, gudernes by, demokratiets vugge og hjemsted for mange berømte mænd, der har været med til forme den vestlige civilisation. Men hvis de gamle filosoffer stadig kunne give os deres besyv med, ville de sikkert brokke sig over nutidens manglende respekt for de gamle berømteder.

Athens arkæologiske lokaliteter er uden tvivl det vigtigste element i byens kulturelle arv og vidner om dens eksistens gennem århundrederne. Lokaliteterne dækker i dag et samlet areal på 700 ha, men er spredt ud over byen uden at være forbundet på nogen måde, hverken med hinanden eller med byen selv. Hvad mere er, de lider

under den konstante forurening, som storbyen producerer.

Seks arkæologiske lokaliteter

For at beskytte og udnytte de historiske og arkæologiske lokaliteter og de monumenter, der omgiver Akropolis, var den offentlige sektor nødt til at gribe ind. Det er grunden til, at kulturministeriet, ministeriet for miljø, planlægning og offentlige arbejder, en organisation for planlægning og miljøbeskyttelse i Athen og EAXA A/S, et selskab der arbejder for at forene arkæologiske lokaliteter, siden 1994 har arbejdet for at oprette en arkæologisk park på 700

ha. Mere nøjagtigt, forklarer arkitekt Dora Galani, drejer det sig om »at skabe et område for fodgængere, som forbinder seks arkæologiske lokaliteter, anlægge en række grønne områder og nogle overdækkede steder og restaurere og bevare nogle monumenter«. Forøgelsen i antallet af grønne områder og reguleringen af biltrafikken i udkanten af området vil bidrage til at reducere forureningen og forbedre trafikforholdene og bymiljøet i Athen. Men foreningen af de arkæologiske lokaliteter er ikke kun til gavn for miljøet. Arbejdet vil have mange andre positive indvirkninger på indbyggerne og turisternes livskvalitet.



Oprensning af fundsteder er et meget minutøst arbejde.



I de besøgendes tjeneste

Projektet omkring udnyttelsen af den arkæologiske lokalitet Agora-Areopagos har først og fremmest til formål at gennemføre en ordentlig rengørings- og afpudsningsoperation, idet monumenterne i over 50 år har været afskåret fra nysgerrige blikke af ukontrollerbar plantevækst. Projektet indebærer desuden, at Agoraen skal indhegnes, der skal anlægges tre nye adgangsveje, monumenter og skulpturer skal rengøres og flyttes for at genoprette det gamle vejnet, installering af bedre brandsikringssystemer, tilledning til vand- og lysanlæg osv. Dertil kommer, at man vil øge antallet af skilte, brochurer og dokumentarudsendelser for at opnå en bedre informationsformidling til offentligheden.

Alt dette gav anledning til diverse beskæftigelsesmuligheder inden for specialiserede områder, såsom arkæologisk forskning og vedligeholdelse af pottemagerarbejder, mosaikker, skulpturer og andre marmorkonstruktioner. I projektets gennemførelsesfase (1997-2000) oprettedes der 224 sæsonbetonede og faste arbejdspladser med lige fordeling mellem mænd og kvinder. Når det arbejde, som er planlagt i henhold til

EU's tredje støtteramme, Community Support Framework (CSF), er færdigt, forventes der at være oprettet 30 nye arbejdspladser til vedligeholdelse og drift af lokaliteten, der vil blive udvidet til omkring 250 ha. For mødre, der arbejder på stedet, har kulturministeriet anlagt en vuggestue, som ligger i kvarteret Plaka lige ved siden af Agoraen. Endelig har et stort antal praktikanter deltaget i projektet som led i deres studier.

Restaureringsarbejdet på stedet, som blandt andet omfatter Athens første domstol og det bedst bevarede klassiske tempel, som er tilegnet Hefaistos, har skabt stor interesse i offentligheden. Det anslås, at antallet af besøgende er steget med næsten 40 % siden projektets fuldførelse.

En forenet park i 2004?

Projektet, der koster i alt 3,85 mio. EUR, er medfinansieret af EU (75 %) og det græske kulturministerium (25 %). Det indgår i programmet til forening af Athens arkæologiske lokaliteter. På grund af antallet af berørte steder (Olympieion-templet, kirkegården i Kerameikos, den gamle Agora, Philopappou-højen, Hadrians bibliotek og den nordlige og sydlige side af Akropolis), er arbejdet ligeledes omfattet af CFS. Målet er inden 2004, hvor Grækenland afholder de Olympiske Lege, at give besøgende mulighed for at spadserere i en stor sammenhængende arkæologisk park, hvor de kan konversere med guiderne og filosofferne efter behag.

Kontaktinformation:

Mrs. Alkisti Choremi

Ministry of Culture

Makrygianni 2-4

GR-117 12 Athen

Tlf. (30) 21 09 23 81 75

Fax (30) 21 09 23 90 23

E-post: protocol@aepka.culture.gr

Internet: <http://www.culture.gr/>

Partnerskab med byer — Fællesskabsinitiativet Urban

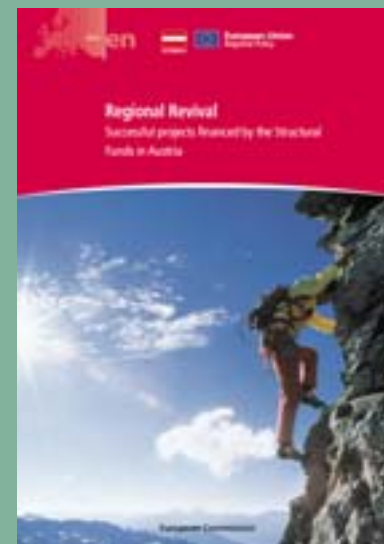
Urban-metoden illustreret ved en række forskellige projekter.



Tilgængelig på de 11 officielle EU-sprog.

Regional revival — Successful projects financed by the Structural Funds in Austria

Oversigt over 21 projekter, som EU har medfinansieret i Østrig.



Tilgængelig på engelsk og tysk.

Online



<http://www.ewindows.eu.org>

EnviroWindows, det nye websted for Det Europæiske Miljøagentur, stedet, hvor lokale myndigheder kan foretage informationsudveksling og indgå i dialog med virksomheder og alle de øvrige parter, der deltager i miljødebatten: faglige og sociale miljøer, opinionsledere og borgere. Det giver forbrugerne adgang til information fra virksomhederne selv: om produkter, god praksis, anvendelse af naturressourcer og en virksomheds miljømæssige kvalitetsniveau. EnviroWindows' to vigtigste tjenester er interessegrupperne og portalerne, der begge giver bedre mulighed for at oprette tværsektorielle partnerskaber til fremme af en bæredygtig udvikling.

<http://www.interactt.net>

INTERACTT (Interregional Action for Technology Transfer) har to formål: dels at tilføre fiskeopdrættere på De Kanariske Øer og Madeira en teknologi, der er udviklet på Kreta til produktion af unge fisk, og fremme samarbejdet mellem erhvervsdrivende i denne sektor og de offentlige forskningscentre på intra- og interregionalt niveau. Projektet er startet under FEDERs innovative regionale aktionsprogrammer og er rettet mod de partnere (regionale myndigheder, forskningsinstanser og opdrættere), der ønsker at nedbryde de skillevægge, der ofte forekommer i denne sektor mellem videnskabsfolk og producenter, idet der samtidig lægges vægt på kontakten mellem opdrætterne. Webstedet er tilgængeligt på engelsk, græsk, portugisisk og spansk.



<http://www.elearningeuropa.info>

EU-programmet »eLearning« havde brug for et virtuelt mødested og udviklede derfor en portal, som bidrager til at fremme udvekslingen af information og viden inden for onlineundervisning og -indlæring. Udover hvad der offentliggøres om emnet, kan man her finde praktiske oplysninger om projekter, institutioner og ressourcer, der findes eller er ved at blive introduceret i Europa.

Kontakter

Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Regionalpolitik
Enhed 01 »Information og kommunikation«
Thierry Daman
Avenue de Tervuren 41, B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 296 60 03
E-post: regio-info@cec.eu.int
Internet: http://europa.eu.int/comm/dgs/regional_policy/index_da.htm

Kommissær Michel Barnier
<http://europa.eu.int/barnier>

Oplysninger om EU's regionale støtte
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_en.htm

© De Europæiske Fællesskaber, 2003
Eftertryk tilladt med kildeangivelse



Publikationskontoret
Publications.eu.int